

30

2021年08月

每日外刊摘要

用说人话的方式讲新闻干货

虎课出品

今日新闻

▶ 卫报：取消明星艺人榜单，中国开始整顿饭圈乱象

0:40 - 3:28

▶ 路透：拜登警告，阿富汗再次发生武装袭击的可能性很高

3:28 - 5:28

▶ 金融时报：人工智能平台商汤科技拟在香港挂牌上市

5:28 - 7:14

▶ 卫报：以“调查”为由，中国大学似乎要求学院上交性少数族群学生名单

7:14 - 8:52

▶ BBC：美国情报机关的新冠病毒溯源报告“无确定结论”

8:52 - 10:35

1

My account

Contribute

The Guardian

For 200 years

News Opinion Sport Culture Lifestyle

World Europe US Americas Asia Australia More

China

China bans celebrity rankings in bid to ‘rectify chaos in the fan community’

https://www.theguardian.com/world/2021/aug/27/china-bans-celebrity-rankings-in-bid-to-rectify-chaos-in-the-fan-community

卫报：取消明星艺人榜单，中国开始整顿饭圈乱象

Chinese authorities have banned online lists ranking celebrities by popularity, as regulators continue a drive to “clean up” fame and **fandom** culture.

随着监管机构持续整肃饭圈文化，中国当局已禁止对明星的受欢迎程度进行线上排名。

词卡

fandom /ˈfændəm/ n. 全体影迷，运动迷，迷文化，粉丝圈

fans collectively, especially of a public entertainer such as a movie or TV star.

Apple strove to elicit passionate fandom from its customers with genuinely novel devices. 苹果用绝对新颖的设备激起用户的狂热兴趣。

随着监管机构持续整肃饭圈文化，中国当局已禁止对明星的受欢迎程度进行线上排名。官媒称，对中国艺人进行排名的**现有榜单都必须从互联网中清除**，除了那些根据歌曲、电影和电视剧等作品进行排名的榜单；此外，当局要求需弱化点赞和评论在排名中的重要性，并增加有关工作内容和专业性指标的权重。

今年六月，中央网络安全和信息化委员会办公室宣布了一项长达两个月的特别行动，该行动将专门针对严重影响青少年心理健康的饭圈文化。该委员会表示，当下青少年常常被诱导去为竞赛节目中的明星投票或筹款，且言语辱骂、网络欺凌、骚扰和贿赂的行为不断发生，鼓励人们炫耀财富和奢侈生活的风气越来越严重。

因此，政府于上周推出了“整顿饭圈乱象”十项措施，其中包括规范粉丝群体账号以及规范应援集资行为。报道称，目前来看，政府的工作初见成效，且有意加大整治的力度。

此次打击的对象同样包括明星个人，特别是涉嫌财务不当和政治敏感等行为的艺人。上周，中国女艺人郑爽因偷税逃税被依法处罚近3亿，并被禁止参加任何娱乐节目，现有节目则全部暂停播出。

同时，芬迪品牌大使赵薇似乎也被平台封杀，她的名字从主要娱乐平台的所有作品中删除，包括知名电视剧《还珠格格》。其原因尚不清楚。

演员张哲瀚在参拜日本 JGSS 后也受到了类似的惩罚，并从各大平台撤出。中国表演艺术协会呼吁公众抵制张哲瀚及其作品。据报道，包括可口可乐、美宝莲和倩碧在内的许多品牌都与他解除了合作关系。

2

REUTERS

World Business Legal Markets Breakingviews Technology

August 29, 2021
9:23 AM CST
Last Updated 16 minutes ago

Asia Pacific

Biden warns another militant attack in Afghanistan is highly likely

https://www.reuters.com/world/asia-pacific/us-launches-drone-strike-islamic-state-after-afghan-airport-blast-2021-08-28/

路透：拜登警告，阿富汗再次发生武装袭击的可能性很高

After a two-week **scramble** by Washington and its allies to evacuate citizens and at-risk Afghans, President Joe Biden warned on Saturday that another militant attack was highly likely.

过去两周，华盛顿及其盟友匆忙撤离各自的公民和处境危险的阿富汗人。本周六，拜登总统警告，喀布尔机场存在很高的武装袭击威胁。

词卡

scramble /ˈskræmbəl/ n. 匆匆的行为

an act of hurrying

As soon as the plane landed there was a mad scramble to get out. 飞机一降落，人们乱作一团，匆匆跑了出去。

在美国即将结束对阿富汗的军事干预之际，塔利班重新掌控阿富汗。上周四发生的喀布尔机场爆炸事件造成 13 名美军人员和至少 60 名阿富汗人死亡。这是美军十年来在阿富汗受到的最为致命的攻击。拜登发誓“追捕袭击者，并使其付出代价”。

上周五，美国出动无人机，击毙了一名策划此次机场爆炸事件的“伊斯兰国”激进分子及其同谋。美军指挥官称阿富汗现场情况极其危险，撤离结束前，很可能再次遭受伊斯兰国激进分子袭击。因此，拜登指出，周五的空袭不是最后的袭击。未来 24 小时至 36 小时喀布尔机场很可能再次受到袭击。现在，美国及其盟友已从阿富汗撤离约 11 余万人。由于冲突发生可能性极大，美国官员警告美国人远离喀布尔机场。

3

FINANCIAL TIMES

HOME WORLD US COMPANIES TECH MARKETS CLIMATE OPINION WORK & CAREERS LIFE & ARTS HOW TO SPEND IT

Artificial intelligence

+ Add to myFT

SenseTime heads for IPO on Hong Kong exchange

https://www.ft.com/content/8dff0ca6-11ad-4da9-8222-3248927688ef

金融时报：人工智能平台商汤科技拟在香港挂牌上市

The Chinese artificial intelligence start-up SenseTime is going public in Hong Kong, even as mainland peers pull their stock market **listing** plans.

即使内地同行撤回了上市计划，中国人工智能初创公司商汤科技也即将在香港上市。

词卡

list /lɪst/ v. (公司) 上市

to make a company's shares available on a particular financial market

Last year, eight new companies were listed on the Lahore stock exchange. 去年有 8 家公司在拉合尔股票交易所上市。

在北京严厉打击科技行业、许多同行撤销上市计划之际，商汤科技将于香港上市。在上一次募股中，商汤市值超过 80 亿美元，而现在接近 120 亿美元。上周五，商汤递交招股书。招股书并未披露募资金额，但提到商汤 2020 年收入上涨 14%，达到 34 亿元。2021 年上半年收入同比增长 92%，达到 16 亿元。报道称，商汤科技上市面临监管风险，因其需遵守中国数据保护领域复杂且不断变化的法律。

商汤科技成立于 2014 年，是一家全球领先的人工智能平台公司，也是《中国制造 2025》蓝图中的重要一环。尽管科技行业受到打压，但是中国领导人格外重视人工智能、生物技术和半导体行业，视其为减少对美技术依赖、巩固中国科技中心名声的关键。

4

Search jobs My account Search

The Guardian

UK edition

Chinese university appears to ask for lists of LGBTQ+ students for ‘investigation’

https://www.theguardian.com/world/2021/aug/29/chinese-university-appears-to-ask-for-lists-of-lgbtq-students-for-investigation

卫报：以“调查”为由，中国大学似乎要求学院上交性少数族群学生名单

Survey by Shanghai University that asked colleges to research the political stance and 'state of mind' of members of LGBTQ+ communities has **sparked** alarm.

上海大学一份要求各学院研究性少数族群政治立场及思想状况的问卷引起了恐慌。

词卡

spark /spa:k/ v. 引起，导致，触发（尤指争论或打斗）

to cause the start of something, especially an argument or fighting

The recent interest-rate rises have sparked new problems for small businesses. 近期利率的上调给小型企业带来了新问题。

一份据传是内部指令的文件显示，根据“有关要求”，中国一所知名大学要求其学院上报性少数族群学生名单。这份调研文件旨在调查研究性少数族群的思想状况和心理状况，包括政治立场、人际关系和健康状态。但是，这份文件并未解释何为“有关要求”。

这份文件的截图首先出现在微博上（原帖已下架），后被分享到推特等西方社交媒体平台，引发了人们的热烈讨论。

这一事件发生时，中国政府正在打压校内支持性少数族群及女权群体的团队和组织，许多相关公众号也因此关闭。

5

NEWS

Home Coronavirus Video World US & Canada UK Business Tech Science Stories Entertainment & Arts

Covid origin: US spy agencies publish 'inconclusive' report

https://www.bbc.com/news/world-us-canada-58361211

BBC：美国情报机关的新冠病毒溯源报告“无确定结论”

The U.S. intelligence community has been unable to determine the origins of Covid-19, and is **split** on whether it leaked from a lab or developed in nature.

美国情报界无法确定新冠病毒的起源，在病毒是从实验室泄漏还是在大自然中形成的问题上出现分歧。

词卡

split /splɪt/ v. (使)（组织或团体）分裂；（使）产生分歧

If the people in an organization or group split, or if something splits them, they disagree and form smaller groups.

The childcare issue has split the employers' group. 儿童保育问题使雇主们产生了分歧。

今年 5 月，拜登要求其情报机构评估新冠病毒数据，并提交一份报告，以得出更明确的新冠病毒溯源结论。美国 18 所情报机构现有报告已确定“新冠病毒并非作为生物武器研发”，但**无法确定新冠病毒最有可能的来源**。目前存在两种合理假设：一是人类自然接触了受感染的动物，二是源自实验室事故。

报告发布后，拜登谴责中国没有协助调查，并表示“新冠病毒起源的关键信息在中国，但一开始，中国政府官员就在努力阻止国际调查者和全球公共健康领域成员获取数据”。他补充道：“世界应该得到答案。找不到答案，我誓不罢休。”

编辑 | 蔡小兔 叶梦津 排版 | 诺诺

END

在下林伯虎

ID: linbohu404

二维码

■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎

